

# Instrukcja montaŹu i obs³ugi

## EMOTEC B6000



PL

Made in Germany



AR56

**IP x4**

Druck Nr. 29342340pl 03.07

## Spis treści

Ogólne wskazówki dotycz¹ce saun .....	3
Zakres dostawy .....	4
Ogólne postanowienia dotycz¹ce bezpieczeñstwa .....	4
Monta¿ urz¹dzenia steruj¹cego .....	4
Przymocowanie do œciany .....	4
Pod³¹czenie do pr¹du .....	6
Pod³¹czenie pieca sauny .....	6
Pod³¹czenie lampy sauny .....	7
Pod³¹czenie przewodów czujników .....	7
Monta¿ czujnika pieca .....	7
Obs³uga .....	9
Funkcje przycisków .....	9
Opis symboli .....	9
Pierwsze w³¹czenie urz¹dzenia .....	10
WskaŹnik temperatury .....	11
Ustawione parametry .....	11
Czego nale¿y przestrzegaæ w trakcie programowania .....	12
Uruchomienie z automatyzacj¹ czasu .....	12
Ograniczenie czasu nagrzewania .....	13
Zmiana ustawionej temperatury .....	14
Ustawienie temperatury .....	14
Programowanie trybu eksploatacji nawiewowej .....	15
Programowanie czasu .....	16
Wyœwietlenie usterek .....	17
Dalsze mo¿liwoœci usterek bez ich wyœwietlenia i wyœwietlenia ich przyczyn ....	17
Dane techniczne .....	18
Schemat pod³¹czeñ .....	19
Postanowienia dotycz¹ce gwarancji .....	20

## Ogólne wskazówki dotycz¹ce saun

Szanowny kliencie,

Kupuj¹c niniejsze urz¹dzenie sterownicze sauny nabyli Pañstwo urz¹dzenie elektroniczne o wysokiej jakoœci, które zosta³o skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z najnowszymi normami i wytycznymi o towarach.

Proszê zwróciæ uwagê na to, że w celu uzyskania zdrowego, typowego klimatu sauny w pañstwa kabinie jest zawsze konieczne zagwarantowanie optymalnego wspó³dzia³ania kabiny sauny, urz¹dzenia grzejnego oraz urz¹dzenia steruj¹cego sauny.

Niniejszym urz¹dzeniem steruj¹cym sauny o wysokiej jakoœci "obs³uguj¹" pañstwo saunê, a dziêki ró¿norodnym, indywidualnym mo¿liwoœciom programowania znajd¹ pañstwo z pewnoœci¹ szybko te ustawienia, przy których bêd¹ siê pañstwo czuli optymalnie.

Odczucia doznawane w saunie s¹ subiektywne – z tego wzglêdu znalezienie indywidualnych ustawieñ wymaga rzeczywicie w³asnych odczuæ lub odczuæ rodziny.

Fabrycznie ustawiono temperaturê trybu eksploatacji fiñskiej, wynosz¹ca 95°C. W poni¿szych instrukcjach dot. eksploatacji opisany jest sposób wyboru „pañstwa klimatu” w kabinie. W celu uzyskania szybkiej i ³atwej orientacji odnoœnie sposobu programowania proszê starannie przeczytaæ te instrukcje.

Proszê pamiêtaæ, i¿ w kabinie saun wystêpuj¹ ró¿ne temperatury. I tak bezpoœrednio pod sufitem sauny panuje najwy¿sza temperatura, podczas gdy na odcinku w kierunku pod³ogi wystêpuje znaczny spadek temperatury. Odwrotne zjawisko wystêpuje w przypadku wilgotnoœci wzglêdnej, poniewa¿ jest ona najni¿sza pod sufitem kabiny, a w kierunku pod³ogi zwiêksza siê, osi¹gaj¹c przy samej pod³odze najwy¿sz¹ wartoœæ.

Ze wzglêdów bezpieczeñstwa czujnik temperatury jest bezpiecznikiem nadwy¿ki temperatury i jest zamontowany w strefie powy¿ej pieca pod sufitem kabiny, poniewa¿ panuje tam zazwyczaj najwy¿sza temperatura.

Dlatego te¿ bêd¹ zawsze wystêpowa³y ró¿nice temperatur pomiêdzy temperatur¹ wskazywan¹ przez czujnik temperatury urz¹dzenia steruj¹cego a temperatur¹ wskazywan¹ przez termometr wskaŹnikowy w kabinie.

Tak te¿ w przypadku wyboru temperatury wynosz¹cej 100 °C na pañstwa termometrze mo¿e byæ wskazywana temperatura o wartoœci od 85 °C do 90°C. W takim przypadku odpowiada to wartoœciom klimatycznym, które wystêpuj¹ zazwyczaj w kabinie.

Proszê zawsze przestrzegaæ higieny. Proszê zawsze podk³adaæ rêcznik lub rêcznik k¹pielowy tak, aby na drewno nie kapa³ pot.

W celu unikniêcia objawów przeci¹gu w kabinie, nale¿y w miarê mo¿liwoœci w czasie sauny unikaæ stosowania wentylatora. Nale¿y go u¿ywaæ wy³¹cznie w przypadku, gdy jest ona zalecana przez producenta kabiny.






**Proszê siê zawsze upewniaæ, że na pocz¹tku procesu grzania na urz¹dzeniu grzewczym sauny nie ma ¿adnych przedmiotów. Niebezpieczeństwo po¿aru!**

## Zakres dostawy (zmiany zastrzeżenia)

Do zakresu dostawy urządzenia sterującego należy:


1. Płyta obwodu drukowanego z bezpiecznikiem nadwyżki temperatury, czujnikiem KTY i obudową czujnika, dwie œrubki mocuj¹ce 3 x 25 mm i kable czujnika o d³ugoœci ok. 1,7 m, bia³y i czerwony.
2. Worek plastikowy z trzema œrubami mocuj¹cymi 4 x 20 mm i trzema rurkami dystansowymi.
3. Dodatkowy bezpiecznik nadwyżki temperatury

## Ogólne postanowienia dotycz¹ce bezpieczeñstwa

- Urz¹dzenie nie jest przeznaczone do u¿ytku dla osób (równie¿ dzieci) z ograniczonymi zdolnoœciami fizycznymi, sensorycznymi, psychicznymi lub posiadaj¹cymi nik³¹ wiedze i/lub doœwiadczenie. Jedynie w przypadku, gdy zostan¹ one pod obserwacj¹ osoby odpowiedzialnej za bezpieczeñstwo lub otrzymaj¹ od niej wskazówki jak nale¿y pos³ugiwaæ siê urz¹dzeniem mog¹ z niego korzystaæ.
- Nale¿y nadzorowaæ dzieci, aby upewniæ siê, ¿e nie bawi¹ siê rz¹dzeniem.
-  **Uwaga**, urz¹dzenie steruj¹ce ni wolno montowaæ w zamkniêtych szafach sterowniczych oraz obudowaæ drewnianymi Listwami!
-  Instalacja elektryczna mo¿e byæ wykonana wy³ecznie przez autoryzowanego elektryka instalatora.
- nale¿y przestrzegaæ przepisów pañstwa przedsiêbiorstwa energetycznego (EVU) jak równie¿ odpowiednich przepisów Zwi¹zku Elektryków Niemieckich (DIN VDE 0100).
-  **Uwaga, œmiertelne niebezpieczeñstwo:** Proszê nigdy nie wykonywaæ samemu napraw i instalacji. Pokrywa obudowy mo¿e zostaæ zdjêta wy³ecznie przez fachowca.
- Proszê koniecznie przestrzegaæ

podanych w instrukcji monta¿u danych dotycz¹cych wymiarów, a w szczegó³noœci w trakcie monta¿u czujnika temperatury. Miarodajne dla ustawienia temperatury s¹ temperatury wystêpuj¹ce powy¿ej pieca s¹. Wy³ecznie w przypadku prawid³owego monta¿u zachowane s¹ wartoœci graniczne temperatury i osi¹gane s¹ znikome jej wahania w obszarze miejsc do le¿enia w kabinie do sauny.

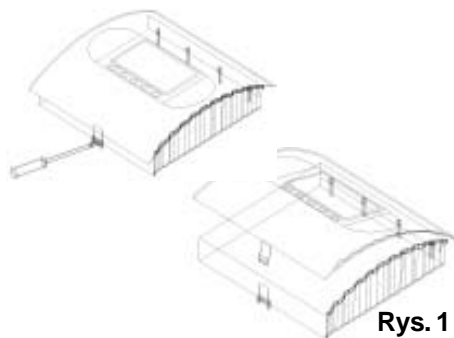
Urz¹dzenie mo¿e byæ stosowane wy³ecznie zgodnie z jego przeznaczeniem - jako sterowanie urz¹dzeñ grzejnych sauny do 9 kW (³ycznie z wy³icznymi mocami do 36 kW).

-  w trakcie wszystkich prac instalacyjnych i naprawczych nale¿y od³czyæ wszystkie jego bieguny od zasilania w energiê elektryczn¹, tzn. wy³cznik bezpieczeñstwa wzgl. wy³cznik g³ówny.
- nale¿y przestrzegaæ wskazówek odnoœnie bezpieczeñstwa i instalacji producenta pieca sauny.

## Monta¿ urz¹dzenia steruj¹cego

### Przymocowanie do œciany

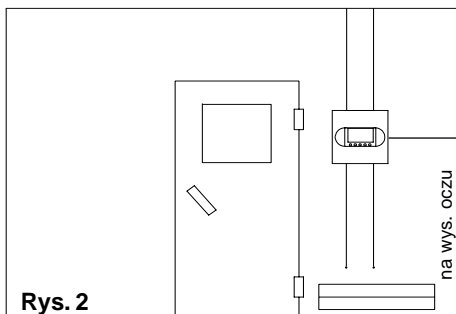
Urz¹dzenie steruj¹ce mo¿e byæ zainstalowane wy³ecznie na zewn¹trz kabiny. Proszê jako miejsce monta¿u wybraæ jako odpowiedni¹ w tym celu zewnêtrzn¹ œciankê kabiny, do której wewn¹trz jest zamontowany piec sauny. Je¿eli wystêpuj¹ ju¿ puste rurki do instalacji elektrycznej, to pozycja urz¹dzenia steruj¹cego jest przez nie okreœlona. Aby przeprowadziæ monta¿, proszê postêpowaæ zgodnie z nastêpuj¹c¹ instrukcj¹:



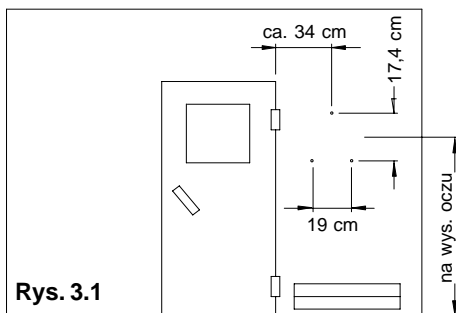
Rys. 1

1. Proszê zdjæ os³onê urz¹dzenia steruj¹cego. W tym celu proszê nacisn¹æ p³askim œerubokrêtem na nosek mocuj¹cy do wewn¹trz i zdjæ górn¹ czêœæ obudowy poprzez jej obracanie w kierunku do góry (rys. 1).

Otwory o œrednicy 3 mm do dostarczonych wkrêtów do drewna 4 x 20 mm s¹ mocowane zgodnie z wymiarami podanymi na rys. 3 + 3.1.

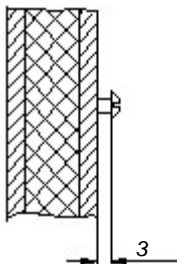


Rys. 2

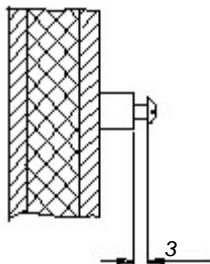


Rys. 3.1

2. Proszê wkrêciæ jeden z wkrêtów do drewna w górn¹, œrodkowy otwór. Na tej œerubie jest zawieszane urz¹dzenie steruj¹ce. W tym celu proszê wkrêciæ tak, aby wystawa³ na ok. 3 mm (rys. 3.2).



Rys. 3.2

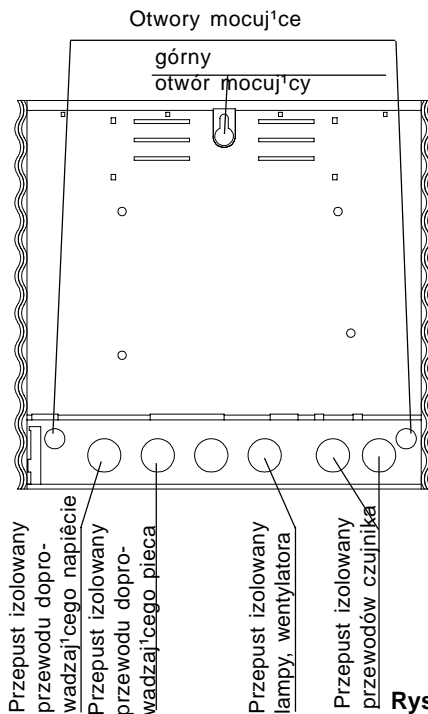


Rys. 3.3

3. Zawiesiæ urz¹dzenie steruj¹ce górnym otworem mocuj¹cym na wkrêcie wystaj¹cym na 3 mm.

Proszê w³o¿yæ dostarczone przelotki gumowe w otwory znajduj¹ce siê na tylnej œciance obudowy i przeprowadziæ przez te otwory kabel pod³¹czeniowy.

Przykrêciæ mocno doln¹ czêœæ obudowy w dwóch dolnych otworach do œciany kabiny.



Rys. 4

**Wskazówka:** Jeœli kabina sauny nie jest wyposa¿ona w puste rury, to przewody sauny nale¿y po³o¿yæ na zewn¹trz kabiny w sposób celowy w rowku desek profilowych. Z tego wzglêdu, aby mo¿liwe by³o poprowadzenie kabli do urz¹dzenia steruj¹cego, urz¹dzenie steruj¹ce musi zostaæ zamontowane w pewnym odstêpie. Do tego celu przeznaczone s¹ 3 dostarczone rurki dystansowe, które utrzymuj¹ doln¹ czêœæ w pewnym odstêpie (jak to zosta³o pokazane na rys. 3.3).

## Pod<sup>3</sup>czenie do pr<sup>1</sup>du

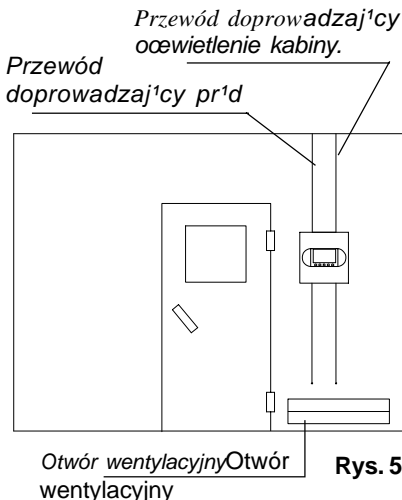


Pod<sup>3</sup>czenie do pr<sup>1</sup>du może zostać przeprowadzone wy<sup>3</sup>cznie przez autoryzowanego elektryka instalatora z uwzględnieniem wytycznych miejscowego przedsiębiorstwa energetycznego i wytycznych Związku Niemieckich Elektryków (VDE).

Zasadniczo wykonane pod<sup>3</sup>czenie musi być sta<sup>3</sup>ym pod<sup>3</sup>zieniem do sieci, przy czym należy zaplanować urządzenie, które umożliwi od<sup>3</sup>czenie urz<sup>1</sup>dzenia od sieci za pośrednictwem wszystkich biegunów przy szerokości rozwarcia styków wynoszącej przynajmniej 3mm.

Wszystkie elektryczne instalacje i wszystkie przewody elektryczne, które są uk<sup>3</sup>adane wewn<sup>1</sup>trz kabiny, muszą być dostosowane do temperatury otoczenia wynoszącej przynajmniej 140°C. Odpowiednie, konieczne przekroje przewodów proszę zaczerpnąć z poniższej tabeli.

Przewód doprowadzający pr<sup>1</sup>d zostaje poprowadzony, jak to wynika z rys. 5, do urz<sup>1</sup>dzenia sterującego i pod<sup>3</sup>czony do zacisków wejściowych sieci. W tym celu wewn<sup>1</sup>trz urz<sup>1</sup>dzenia sterującego zostają wklejony schemat po<sup>3</sup>czeń.



Rys. 5

## Pod<sup>3</sup>czenie pieca sauny

Piec sauny należy zamontować zgodnie z instrukcją montażu producenta przed otworem wlotu powietrza.

Poprowadzić przewód silikonowy poprzez pustą rurę do urz<sup>1</sup>dzenia sterującego i pod<sup>3</sup>czyć do odpowiednich zacisków zgodnie ze schematem po<sup>3</sup>czeń.

**Wskazówka:** W przypadku braku pustych rur wywiercić obok otworu wlotu powietrza otwór o średnicy ok. 10 mm i przeciągnąć przez niego przewód doprowadzający pr<sup>1</sup>d do pieca na zewn<sup>1</sup>trz i poprowadzić go odpowiednich zacisków znajdujących się w urz<sup>1</sup>dzeniu sterującym (U/V/W). W celu ochrony przewodu silikonowego przed oddziaływaniem z zewn<sup>1</sup>trz musi on zostać po<sup>3</sup>ony tak, aby był on zakryty. Dlatego też proszę w trakcie prowadzenia tego przewodu do urz<sup>1</sup>dzenia sterującego zastosować odpowiedni kanał kablowy lub rurę z PCV.



**Uwaga: Proszę w każdym przypadku pod<sup>3</sup>czyć przewód zerowy (N) pieca sauny.**

		Minimalne przekroje wmm <sup>2</sup> (przewód miedziany).		
Moc przy <sup>3</sup> czowa w KW	dostosowany do wielkości kabin in m <sup>3</sup>	Pod <sup>3</sup> czenie do 400 V 3N AC		
		Przewód doprowadzający pr <sup>1</sup> d do urz <sup>1</sup> dzenia sterującego	Przewód pod <sup>3</sup> czający urz <sup>1</sup> dzenie sterujące do pieca	Zabezpieczenie w A
4,5	4 - 6	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	5 x 1,5 mm <sup>2</sup>	3 x 16
6,0	6 - 10	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	5 x 1,5 mm <sup>2</sup>	3 x 16
7,5	8 - 12	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	5 x 1,5 mm <sup>2</sup>	3 x 16
9,0	10 - 14	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	5 x 1,5 mm <sup>2</sup>	3 x 16

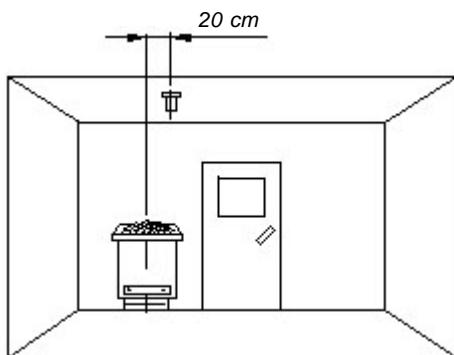
## Pod³czenie lampy sauny

Lampa sauny musi odpowiadaæ rodzajowi ochronnemu “chroniony przed wod¹ rozpryskow¹” (IPx4) i byæ odporny na dzia³anie temperatury otoczenia. Lampa sauny mo¿e byæ zamontowana w dowolnym miejscu, jednak¿e nigdy w pobli¿u pr¹du gor¹cego powietrza unosz¹cego siê do góry z pieca.

## Pod³czenie przewodów czujników

Przewody czujników i przewody sieciowe nie powinny byæ k³adzone razem lub prowadzone przez ten sam przepust izolowany. Je¿eli te przewody zostan¹ po³o¿one razem, mo¿e to prowadziæ do zak³óceñ elektroniki, np. do drgania samowzbudnego stycznika. Je¿eli konieczne jest po³o¿enie tych przewodów razem, lub kabel pod³czeniowy d³u¿szy jest jak 3 m, nale¿y zastosowaæ ekranowany przewód czujnika, np. LIYLY-O x 0,5 mm²). Przy tym ekranowanie musi zostaæ pod³czone w urz¹dzeniu steruj¹cym do masy. Jest to lewy zestyk przy danym zacisku przy³czeniowym czujnika.

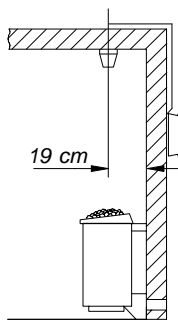
Proszê uwzglêdniæ, ¿e nastêpuj¹ce dane dot. wymiarów odnosz¹ siê do wartoœci, które zosta³y zadane w trakcie kontroli urz¹dzenia zgodnie z EN 60335-2-53. Czujnik pieca musi zostaæ zasadniczo instalowany w miejscu, przy którym s¹ oczekiwane najwiêksze temperatury. Przegl¹d miejsc monta¿u czujnika znajd¹ pañstwo rys. 6.



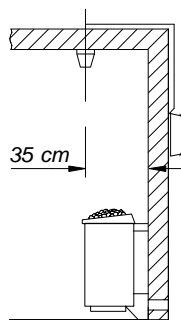
Rys. 6

## Monta¿ czujnika pieca

1. Czujnik pieca jest montowany w kabinach do wielkoœci 2 x 2 m zgodnie z rys. 6 i 7, w wiêkszych kabinach zgodnie z rys. 6 i 8.

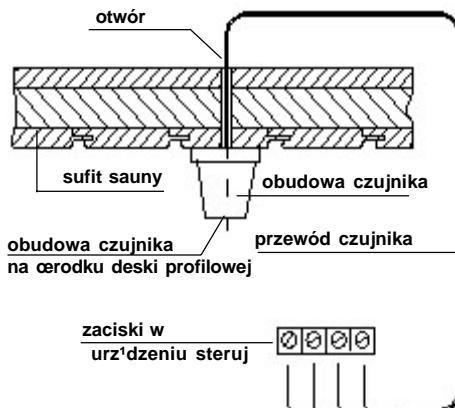


Rys. 7



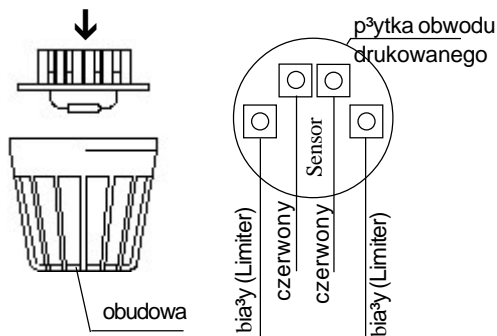
Rys. 8

2. Proszê wywierciæ w tym celu otwór do przepustu izolowanego kabla – najlepiej w œrodku deski profilowanej.
3. Proszê przeprowadziæ kabel czujnika przez wywiercony otwór i pod³czyæ przewód czujnika zgodnie z rys.9.



Rys. 9

4. Przewody ogranicznika (bia³e) i czujnika temperatury (czerwone) proszê umocowaæ poprzez zaciœniêcie zgodnie z rys. 10 na p³ytce obwodu drukowanego czujnika: Nastêpnie wcisn¹æ p³ytkê obwodu drukowanego czujnika w obudowê, a¿ do jej zatrzaœniêcia.

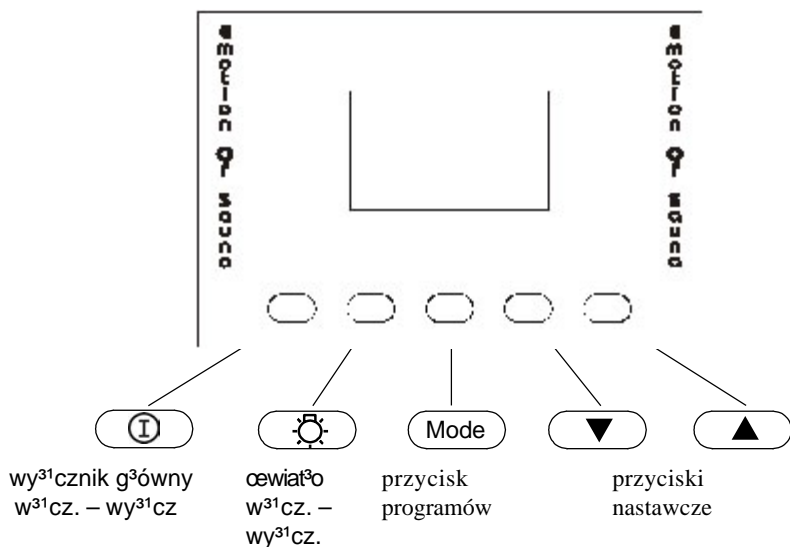


**Rys. 10**

5. Po kompletnym monta¿u i odpowiedniej eksploatacji urz¹dzenia steruj¹cego nale¿y sprawdziæ, czy przewód prowadz¹cy do bezpiecznika nadwy¿ki temperatury nie wykazuje zwarcia. Proszê poluzowaæ w tym celu eden z bia³ych przewodów w obudowie czujnika. Stycznik zabezpieczaj¹cy urz¹dzenia steruj¹cego musi opaææ, tzn. obwód grzewczy musi byæ przerwany.

# Obsługa


## Funkcje przycisków





Rys. 11


## Opis symboli

F1  czas

P1  wczas wyboru

P2  czas nagrzewania

P3  ogrzewanie (tryb fiñski)

P4  funkcje wentylatora

### Pierwsze w<sup>31</sup>czenie urz<sup>1</sup>dzenia

Po ponownym sprawdzeniu wszystkich pod<sup>31</sup>czeń (przy<sup>31</sup>czy), prosz<sup>e</sup> pod<sup>31</sup>czyæ urz<sup>1</sup>dzenie do sieci poprzez w<sup>31</sup>czenie bezpieczników wzgl. w<sup>31</sup>cznika g<sup>3</sup>ównego

Na wyœwietlaczu pojawia si<sup>e</sup> wskazanie

izaczyna ono migaa.

Po krótkim czasie (30 sekund) mozna rozpocza programowanie.



Za pomoc<sup>1</sup> przycisków ▼ i ▲ moŹna ustawiaæ aktualny czas dzienny.

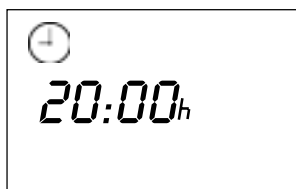


W celu potwierdzenia czasu prosz<sup>e</sup> naciskaæ na przycisk „MODE” do momentu, aŹ ustawiony czas zacznie migaa.



Na krótko pojawi si<sup>e</sup> na wyœwietlaczu wskazanie **F1** .

Nast<sup>e</sup>pnie na wyœwietlaczu zostaje wyœwietlony aktualny czas dzienny, a urz<sup>1</sup>dzenie jest gotowe do eksploatacji



W³¹czenie urz¹dzenia nastêpuje za pomoc¹ lewego przycisku **I**. Jednocześnie zostaje w³¹czone oœwietlenie kabiny i podœwietlenie wyœwietlacza.

Po w³¹czeniu na wyœwietlaczu jest wyœwietlany na zmianê aktualny czas dzienny i pozosta³y czas nagrzewania.



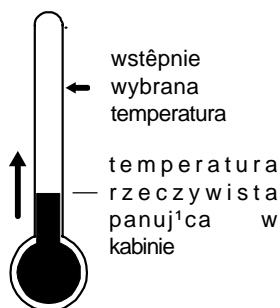
### Wyœwietlenie temperatury

Wyœwietlenie temperatury nastêpuje po prawej stronie wyœwietlacza – powy¿ej symbolu termometru.

Wstêpnie wybrana temperatura jest wyœwietlana w postaci strza³ki po prawej stronie termometru.

Temperatura w kabinie zostaje wyœwietlona poprzez wype³nienie termometru.

Wraz za nagrzewaniem siê kabiny termometr wype³nia siê do wstêpnie wybranej temperatury. Tam te¿ rozpoczyna siê faza regulacji.

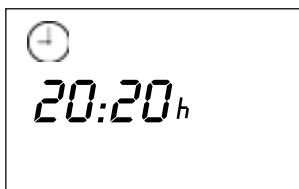


### Wstêpnie ustawione parametry

#### Czas nagrzewania

Fabrycznie czas nagrzewania jest ograniczony do 6 godzin. Oznacza to, ¿e po w³¹czeniu urz¹dzenie wy³¹cza siê z e wzglêdów bezpieczeñstwa po 6 godzinach.

Je¿eli sauna ma zostaæ zakoñczona wczesniej, to urz¹dzenie zostaje wy³¹czone poprzez naciœniêcie przycisku **I**. Ten symbol znika z wyœwietlacza.



## Czego należy przestrzegać w trakcie programowania?

Każda zmiana ustawionych parametrów musi być potwierdzona poprzez naciśnięcie przycisku **"MODE"**.

Jeżeli zmieni państwo te parametry bez potwierdzenia za pomocą przycisku **"MODE"**, to automatycznie przejść zostaną poprzednie wartości.

Jeżeli nie obsługuje państwo urządzenia podczas programowania przez dłuższy okres czasu, to wyświetlenie przeskakuje automatycznie z powrotem do wyświetlenia podstawowego i po krótkim okresie czasu gaśnie podświetlenie.

### Uruchomienie z automatyzacją czasu

Poprzez wstępny wybór czasu mogą państwo wybrać uruchomienie państwa sauny w przeciwnym 24 godzin.




**Proszę się zawsze upewnić, że na początku procesu grzania na urządzeniu grzewczym sauny nie ma żadnych przedmiotów. Niebezpieczeństwo pożaru!**

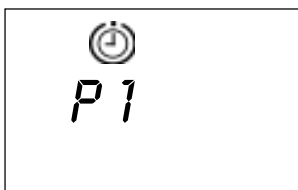
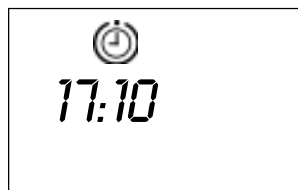
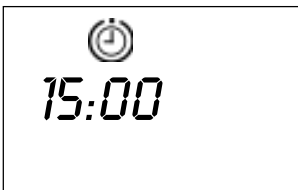
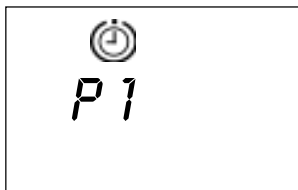
W celu zaprogramowania wyboru czasu proszę nacisnąć na przycisk **"MODE"**. Na wyświetlaczu pojawia się symbol wyboru wstępnego i P1. Proszę ponownie nacisnąć na przycisk **"MODE"** – symbol wstępnie wybranego czasu i ostatnio ustawionego wybranego czasu zaczyna migać.

Następnie za pomocą przycisków ▼ ▲ mogą państwo wybrać czas nagrzewania.

Proszę wziąć jednak pod uwagę to, że kabina musi się nagrzewać przez ok. 40-50 minut, aby zostać osiągnięty w niej przyjemny klimat. Jeżeli chce państwo na przykład rozpocząć kąpiel w saunie o godz. 18.00, proszę wybrać godzinę 17:10.

Proszę zaakceptować wybrany czas poprzez naciśnięcie przez dłuższą chwilę na przycisk **"MODE"** do momentu, aż zacznie migać ta wartość. Na wyświetlaczu pojawia się na krótko funkcja programowania P1.

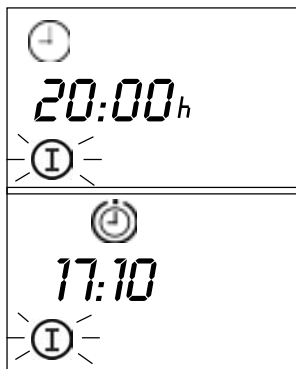
Proszę nacisnąć krótko w czasie, gdy wyświetlana jest  funkcja P1 na



wyświetlaczu ten przycisk . Po wykonaniu tego uruchamiaj państwo tryb wyboru.

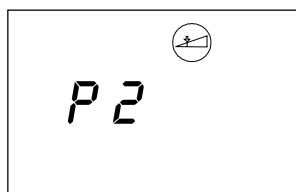
Po krótkiej chwili na wyświetlaczu pojawia się na zmianę aktualny czas i wybrany czas nagrzewania. Podświetlenie wyświetlacza gaśnie.

Jeżeli zostanie osiągnięty wybrany czas, sauna się wycisza. Po upływie czasu nagrzewania urządzenie wyłącza się automatycznie.



## Ograniczenie czasu nagrzewania

Jeżeli chcemy indywidualnie dla państwa sauny, to proszę najpierw nacisnąć przycisk "MODE" i wybrać za pomocą przycisków nastawczych ▲ ▼ P2.



Proszę ponownie nacisnąć przycisk "MODE".

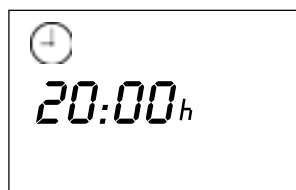


Teraz możemy odpowiednio dokonać wyboru czasu nagrzewania za pomocą przycisków nastawczych.



Proszę potwierdzić wprowadzone dane poprzez ciągłe naciśnięcie przycisku "MODE", do momentu, aż na wyświetlaczu będzie migał ustawiony czas nagrzewania.

Następnie pojawia się na krótko wskazanie P2, które pozostaje do momentu, aż wyświetlacz wyświetli wskazanie podstawowe. Maksymalny czas nagrzewania odpowiada obecnie zawsze wprowadzonej wartości.

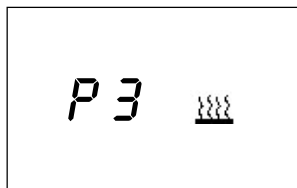
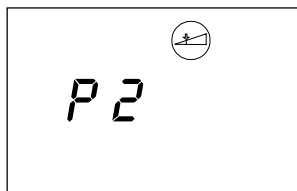


## Zmiana wstępnie ustawionej temperatury

### Ustawienie temperatury

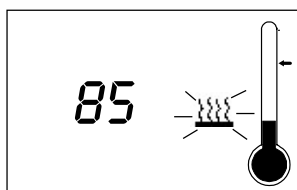
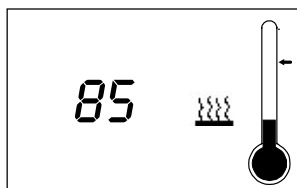
Temperatura ustawiona fabrycznie to temperatura trybu eksploatacji fińskiej, wynosząca 95 °C. W celu zmiany tego parametru proszę nacisnąć na przycisk "MODE".

Na wyświetlaczu pojawia się następnie na poziomie programowania wskazanie **P2**. Proszę następnie nacisnąć wielokrotnie ten przycisk ▲, aż na wyświetlaczu pojawi się **P3** i symbol nagrzewania, a następnie proszę potwierdzić przyciskiem "MODE". Pojawia się symbol termometru, a symbol nagrzewania zaczyna migać.



Następnie za pomocą przycisków ▼ ▲ mogłoby państwo wybrać temperaturę. Strzałka przy symbolu termometru pokazuje wstępnie wybrany zakres temperatury.

Proszę naciskać następnie na przycisk "MODE" tak długo, aż ustawiona wartość zacznie migać. Dzięki temu wybrana wartość zostaje zaakceptowana. Następnie pojawia się na krótko wyświetlenie **P3**, które pozostaje aż do momentu, w którym wyświetlacz wyświetli wskazanie podstawowe.



## Programowanie trybu eksploatacji nawiewowej

Dzięki niniejszemu urządzeniu sterującemu sauny państwo może określić prędkość wentylatora państwa sauny na trzech poziomach.

Fabrycznie dokonane jest ustawienie „bez eksploatacji nawiewowej”, a tylko w trakcie dogrzewania dodatkowego po trybie eksploatacji mokrej działanie wentylatora zostało ustawione na najwyższy poziom prędkości.

W celu zaprogramowania funkcji wentylatora i przejścia do trybu programowania proszę najpierw nacisnąć na przycisk **"MODE"**.

Na wyświetlaczu pojawia się na krótko wskazanie **P1**.

Poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku **▲** przechodzi państwo do poziomu programowania **P4**, a symbol wentylatora pojawia się na wyświetlaczu.

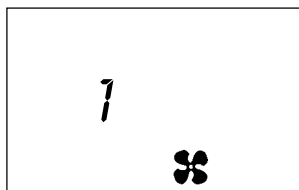
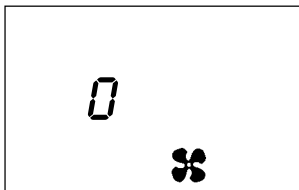
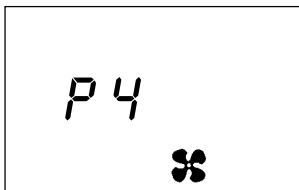
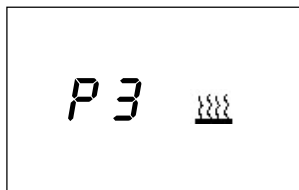
Proszę potwierdzić za pomocą przycisku **"MODE"**.


Pokazuje się na ekranie (Display) **"0"** - Wentylator nieczynny.

Przez naciśnięcie klawisza **▲** można ustawić **"1"** wentylator czynny.

Czynność tę należy potwierdzić przez naciśnięcie klawisza **"MODE"** :

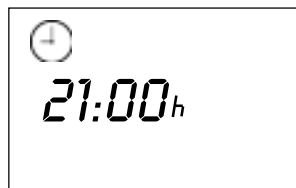
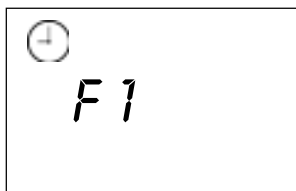
Na ekranie pokazuje się krótko **P4** zanim urządzenie przestawi się do pozycji wyjściowej i w ustawionej pozycji **"1"** pokazuje się symbol wentylatora.



- brak symbolu = nie działa tryb eksploatacji nawiewowej
-  -symbol = tryb eksploatacji nawiewowej

## Programowanie czasu

W celu zmiany tego parametru proszê nacisn¹æ jednocześnie na przycisk "MODE" i na przycisk ▲, a¿ na wyœwietlaczu pojawi siê wskazanie **F1** i symbol zegara. Za pomoc¹ funkcji **F1** mog¹ Państwo zmieniaæ godzinê. Proszê potwierdziæ za pomoc przycisku "MODE". Na wyœwietlaczu zaczyna migaaæ ustawiony wczeœniej czas z symbolem zegara.



Nastêpnie za pomoc¹ przycisków ▼ ▲ mog¹ państwo ustawiæ aktualny czas dzienny (np. w trakcie przestawienia czasu letniego na czas zimowy).

Proszê potwierdziæ wprowadzone dane poprzez naciœniêcie na przycisk "MODE" przez d³u¿sz¹ chwilê do momentu, a¿ ustawiona wartoœæ zaczyna migaaæ. Na wyœwietlaczu pojawia siê przez krótki moment **F1**, a nastêpnie urz¹dzenie przechodzi ponownie na ustawienie podstawowe.

## Wy³icznik urz¹dzenia

Na górnjej czêœci urz¹dzenia steruj¹cego znajducie Pañstwo wy³icznik urz¹dzenia. Wy³icznikiem tym mo¿ecie Pañstwo od³czyæ elektronikê je¿eli wyst¹pi zak³ócenia z sieci.

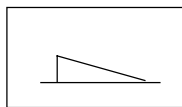
Proszê zwróciæ uwagê na to, ¿e ponowne w³¹czenie wy³icznika urz¹dzenia spowoduje powrót wszystkich ustawieñ do ustawieñ fabrycznych.

W przypadku wystapienia zak³ócenia prosze nacisnac wylacznik urzadzenia na lewej czesci dzwigienki do pierwszego punktu zatrzasku (pozycja wylacznika 0).

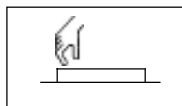
Aby w³¹czyæ œwiat³o w kabinie przy wy³¹czonym urz¹dzeniu proszê nacisn¹æ na lew¹ czêœæ dŹwigienki do drugiego punktu zatrzasku (pozycja wy³icznika II).

Aby urz¹dzenie by³o ponownie gotowe do pracy, proszê prze³¹czyæ do pozycji wyjœciowej (pozycja wy³icznika I).

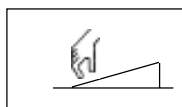
## Wy³icznik urz¹dzenia



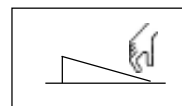
=Urz¹dzenie jest w³¹czone



=Urz¹dzenie jest w³¹czone




= œwiat³o jest w³¹czone



## Wyœwietlenie usterek

Aby wyœwietliæ pañstwu natychmiastow¹ diagnozê w przypadku wyst¹pienia usterek, na wyœwietlaczu mog¹ zostaæ ustalone za poœrednictwem kodów b³êdów nastêpuj¹ce b³êdy.

Kod b³êdu	Usterka
E 100	Przerwanie czujnika temperatury
E 101	Zwarcie czujnika temperatury
E 211	Przerwanie bezpiecznika nadw¿yki temperatury
E 510	Niedobór

Przy ka¿dym komunikacie b³êdu symbol ostrzegawczy  na wyœwietlaczu zaczyna migaa tak, ¿e komunikat b³êdu mo¿na ³atwo rozpoznaæ.

## Dalsze mo¿liwoœci usterek bez ich wyœwietlenia i bez wyœwietlenia ich przyczyn

*Brak wyœwietlenia na wyœwietlaczu – brak podœwietlenia wyœwietlacza.*

Proszê sprawdziæ pod³¹czenie do sieci! We wszystkich 3 fazach L1, L2, L3 musi wystêpowaæ napiêcie 230 V AC.

Proszê sprawdziæ bezpieczniki !

Proszê sprawdziæ bezpiecznik czu³y znajduj¹cy siê na p³ytcie obwodu drukowanego. Wymiennie mo¿e byæ zastosowany bezpiecznik typu 100 mA / T.

## Dane techniczne

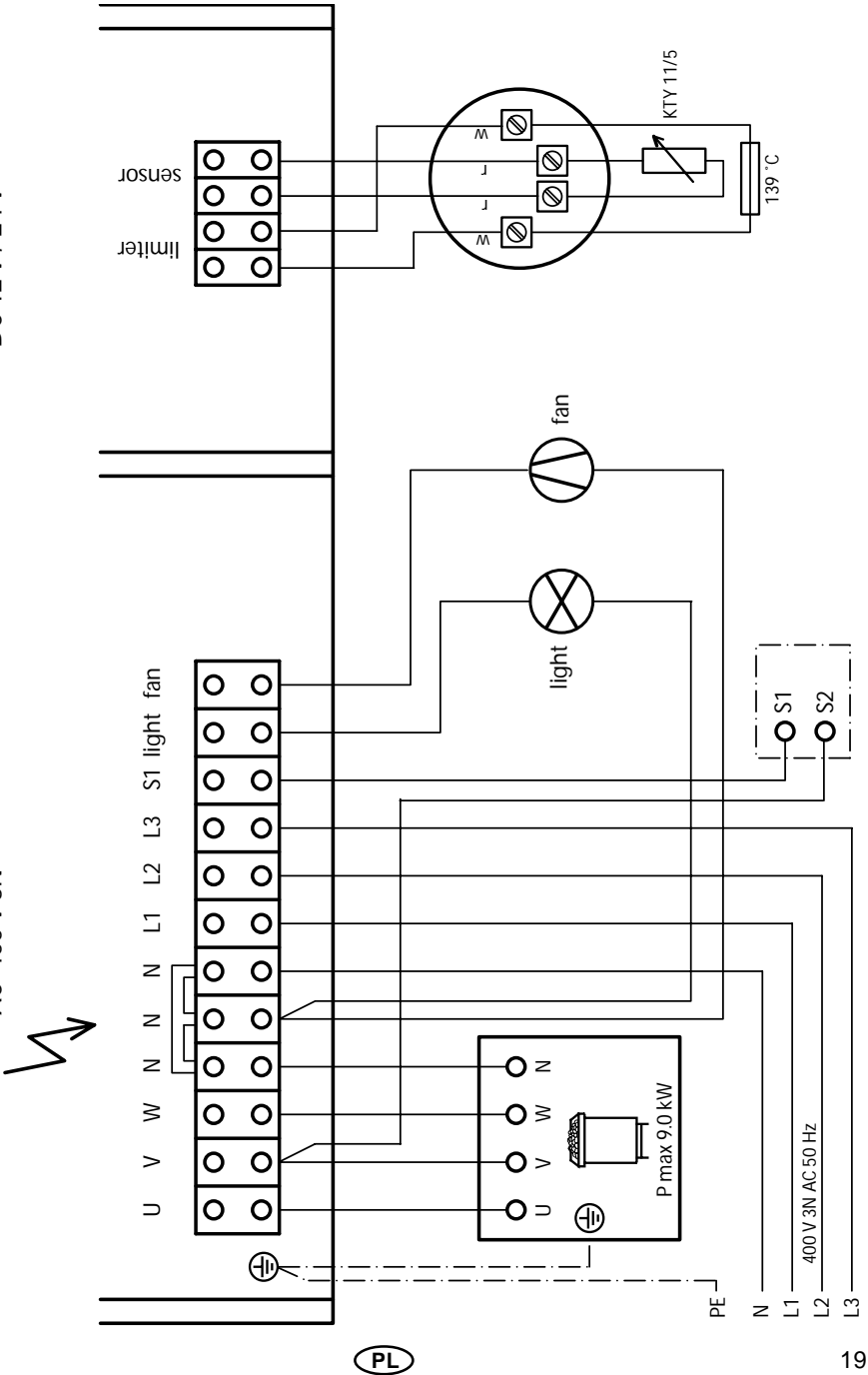
Napięcie znamionowe:	400 V 3N 50 Hz 3N
Moc za <sup>31</sup> czalna	maks. 9 kW obci <sup>1</sup> żenia Ohma (tryb eksploatacji AC1), możliwość poszerzenia poprzez
pod <sup>31</sup> czenie	<sup>31</sup> czników mocy do 36 kW
Ograniczenie czasu nagrzewania	6h
Wyczwietlacz:	LCD z podczwietleniem
Rodzaj zabezpieczenia:	IPx4 zgodnie z DIN 40050, ochrona przeciwbryzgowa
Zakres regulacji trybu ekspl. sauny:	ob 30 do 115 °C
System czujników: ogranicznikiem	sensor KTY z zabezpieczaj <sup>1</sup> cym temperatury
Charakterystyka regulacji:	cyfrowa regulacja dwustanowa
Moc wentylatora: wentylator)	maks. 100 W, maks. 450 mA (wy <sup>31</sup> cznie
Œwiat <sup>o</sup> :	maks. 100 W, maks. 450 mA (wy <sup>31</sup> cznie obci <sup>1</sup> żenia Ohma)
Wyczwietlenie usterek:	za poczwiednictwem trójk <sup>1</sup> ta ostrzegawczego (migaj <sup>1</sup> cego) i kodu b <sup>3</sup> ędów na ekranie ciek <sup>3</sup> okrystalicznym (LCD)
Temperatura otoczenia:	od 0 ° C do + 40 ° C
Temperatura przechowywania:	od – 20 ° C do + 70 ° C

# Schemat po<sup>31</sup>czeń

Urządzenie sterujące EMOTEC B6000

AC 400 V 3N

DC 12 V / 24 V



Adres serwisowy:  
EOS-Werke Günther GmbH  
D-35759 Driedorf  
Tel.: +49 (0) 2775 8 22 40  
faks: +49 (0) 2775 8 24 55  
e-mail: servicecenter@eos-werke.de  
Internet: www.eos-werke.de

Proszê przechowywaæ adres razem z instrukcj¹ monta¿u.

Abyçomy mogli na Pañstwa pytania szybko i w sposób kompetentny odpowiadaæ, proszê przekazywaæ nam zawsze podane na tabliczce znamionowej dane takie, jak oznaczenie typu, nr artyku³u i nr fabrykatu.

## Uwaga!

Szanowny Kliencie,

**Wed³ug obowi¹zuj¹cych przepisów elektryczne pod³¹czenie pieca w saunie oraz sterowania dozwolone jest wy³¹cznie fachowcom zatrudnionym w autoryzowanym zakladzie bran¿y elektrycznej. Dlatego ju¿ teraz zwracamy uwagê na to, ¿e w przypadku chæci skorzystania z uprawnieñ gwarancyjnych nale¿y przedstawiaæ ksero rachunku wykonawczego odpowiedniego zakladu.**

## Gwarancja

Gwarancja zostaje przejeãta na podstawie aktualnie obowi¹zuj¹cych ustawowych postanowieñ.

## Gwarancja producenta

- Okres gwarancji wynosi dwa lata, w przypadku u¿ytku prywatnego wynosi trzy lata. Gwarancja zaczyna si¹ od daty zakupu (rachunek-paragon).
  - œwiadczenia gwarancyjne maj¹ zasadniczo miejsce wtedy, gdy mo¿liwe jest przed³o¿enie paragonu (kwitu), który nale¿y do urz¹dzenia
  - w przypadku zmian urz¹dzenia, które zosta³y przeprowadzone bez wyraŹnego zezwolenia producenta, w y g a s a j ¹ wszelkie roszczenia gwarancyjne .
  - roszczenia gwarancyjne wygasaj¹ równie¿ w przypadku defektów, które powsta³y z powodu niefachowych napraw lub ingerencji osób nieupowa¿nionych lub ze wzglêdu na nieodpowiednie u¿ytkowanie
  - w przypadku roszczeñ gwarancyjnych nale¿y podaæ numer seryjny oraz numer artyku³³ wraz z nazw¹ urz¹dzenia i konkretnym opisem b³êdu.
  - niniejsza gwarancja obejmuje wymianê uszkodzonych czêœci urz¹dzenia z wyj¹tkiem normalnych objawów zu¿ycia. W przypadku reklamacji nale¿y urz¹dzenie przys³aæ do naszego dzia³u serwisowego w oryginalnym opakowaniu lub w innym, odpowiednim opakowaniu (UWAGA: niebezpieczeñstwo szkód transportowych).
- Urz¹dzenie nale¿y zawsze wysy³aæ z wype³nion¹ kart¹ gwarancyjn¹. Nie przejmujemy kosztów transportu, które ewentualnie wyniknê³y z powodu wys³ania i odes³ania urz¹dzenia.

Uruchomienie nast¹pi³o w dniu:

piecz¹tk¹ i podpis autoryzowanego elektryka instalatora: